

BOOK & SEA

PROGRAMME 2017

ENGLISH

**Under
Pressure**

**The blue sky's engine-drone is deafening.
We're living here on a shuddering work-site
where the ocean depths can suddenly open up
shells and telephones hiss.**

**You can see beauty only from the side, hastily.
The dense grain on the field, many colours in a yellow stream.
The restless shadows in my head are drawn there.
They want to creep into the grain and turn to gold.**

**Darkness falls. At midnight I go to bed.
The smaller boat puts out from the larger boat.
You are alone on the water.
Society's dark hull drifts further and further away.**

Preface

A festival full of... books, words, thoughts and courage, writers, poets, translators and science, people, music, food and drink, and joy, openness and warmth with Book&Sea, the Karlskrona international literature festival on May 12-14, 2017.

The living world heritage naval town of Karlskrona will be full of life during the festival. Days and bright nights in tones and discussions about everything under the sun, sweet and salty, fantasy and reality and how poetry together with science can make a better world.

We'll meet at the literature festival on the islands in the sea in Karlskrona on May 12-14 to listen to writers and poets from three continents, we will hear them in universal as well as small languages: Russian, Swedish, Spanish, Icelandic, Polish, Danish, English, Finnish.

We will experience the books and the words come to life, and we will be given a ticket to an imaginary universe, to abysmal oceans, oaks, mulleins and granite.

Thank you Max Dager, head of the culture department of the municipality of Karlskrona, for your vision of an international literature festival in Karlskrona. Without your driving force we would not have been here. Thank you Stadsbudskåren and thank you Katarina Mazetti for the initiative for Book & Sea.

Welcome everyone, and enjoy the festival!

The Book&Sea working group

Guðrún Garðarsdóttir

Ingemar Lönnbom

Eva Norling



Festival programme

Thursday 11 May

18.00

19.00

20.00

21.00

1. South Africa – acoustic

2. The words and the tones

Friday 12 May

11.00

12.00

13.00

3. Formal opening of
Book&Sea 2017

4. Baltic Seas - poetic
ponderings

5. Eivor
Martinus

6. Tommy
Olofsson

9. Fakhri
Barzandeh

7. The Baltic Sea – sea of
escape

8. The sea (is) our road

17.00

18.00

19.00

19. Save Rosala
– book release with Mi Tyler

21. Nice to meet you – After work Karlskrona, Konsthallen

Activity

- 1. South Africa – acoustic, 18.00-21.00**
Music and words with Mpho Ludidi and friends. Book&Sea menu. Wine and beer.
Org. Whisper of the Sun/International café.
- 2. The words and the tones, 19.00-21.00**
Literary concert with book release. Patric Eghammer with Niklas Bjarnehäll and UNIT.
Org. Musik i Blekinge.

Venue

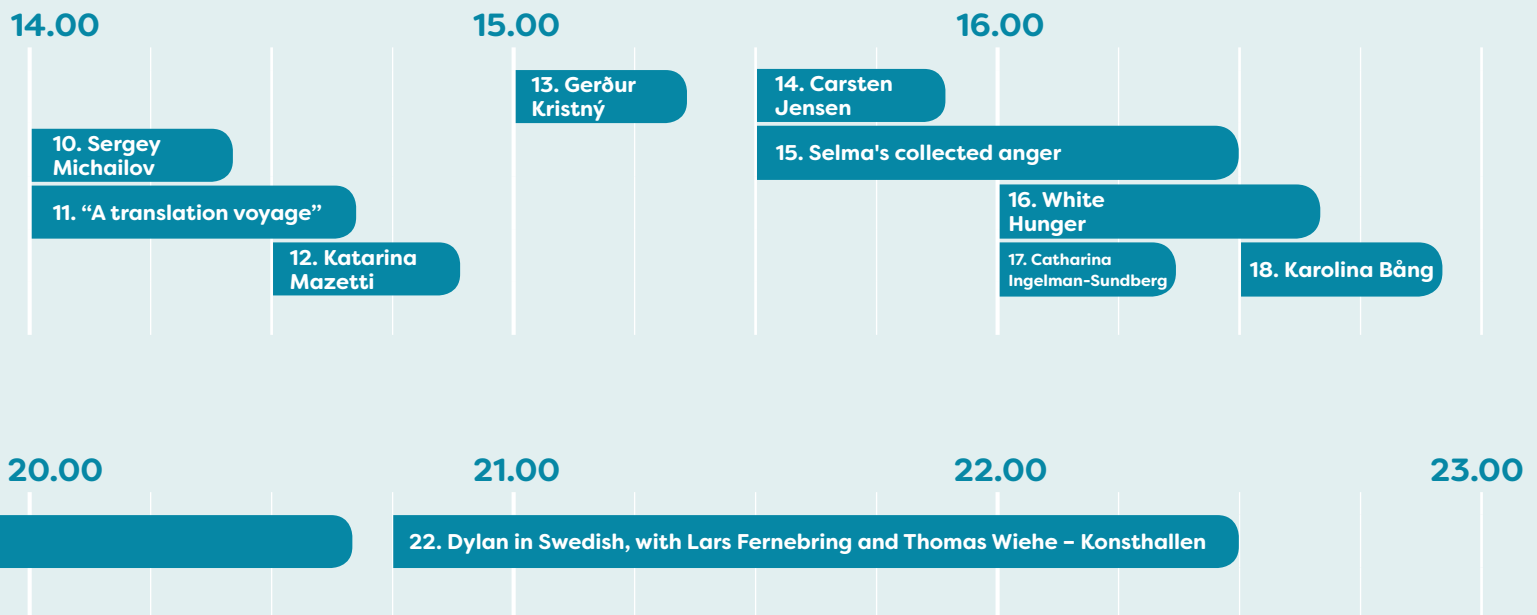
Restaurant
Nya Skafferiet
Rådhusg. 9

Blekingesalen
Ronnebyg. 22

Other info

No admission fee
60 seats

No admission fee
50 seats



Friday 12 May

Presenters of today's 9 author-presentations: Görel Crona, Ingemar Lönnbom, Sabina E. Fält

Activity	Venue	Other info
3. Formal opening of Book&Sea 2017, 11.00- 11.40 The Mayor of Karlskrona Rikard Jönsson. Repr. Stadsbudskåren and author Katarina Mazetti. Livre et Mer de Concarneau chairman Mde Éliane Gastelier. Music with UNIT, Adée and Mpho Ludidi. Speech to the sea by writer Einar Már Guðmundsson. Host Görel Crona.	Galjonshallen Marinmuseum	75 seats, 75 standing room Swedish, French, English, Danish
4. Baltic Seas - poetic ponderings at a large inland sea, 12.00-12.40 Poetry recitation: Julia Fiedorczuk (PL) with Irena Grönberg, Sergey Michailov (RU) with Linus Leitz, Gerður Kristný (ISL) with John Swedenmark, and Aase Berg. Host Görel Crona.	Galjonshallen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 75 seats Polish, Swedish, Russian, Icelandic, English
5. Eivor Martinus, 12.30-12.50 Resided in England and Blekinge talks about her book <i>I går sjöng näktergalen -En sann berättelse om kärlek och Alzheimer</i> . Journalist Ingemar Lönnbom participates in the conversation.	Vapenrummet Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 25 seats Swedish
6. Tommy Olofsson, 13.00-13.20 Poet and literary scholar. Professor in creative writing. Originally from Karlskrona.	Galjonshallen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 75 seats Swedish
7. The Baltic Sea – sea of escape, lecture by Niclas Sennerteg, 13.00-13.40 About the major ship disaster in the southern Baltic where German MS Wilhelm Gustloff sank and 9352 people (most civilian refugees) died after the Soviet Union torpedoed the ship on January 30, 1945.	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats Swedish
8. The sea (is) our road, 13.00- 13.40 A conversation about what binds us Northerners together - from the sailors of Marstal to the Icelandic kings. Carsten Jensen (DK) and Einar Már Guðmundsson (ISL) together with moderator Niklas Törnlund, poet.	Sparresalen Ö. Prinsg. 2	<i>Festival pass</i> 230 seats Danish, Swedish
9. Fakhri Barzandeh, 13.30-13.50 Iranian poet, brought up in war stricken Iran and residing in Karlskrona since 2013. She will read from her book <i>En fågel har byggt bo i min strupe</i> translated by Meta Ottosson who will also participate in the conversation.	Vapenrummet Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 25 seats Persian, Swedish, English
10. Sergey Michailov, 14.00-14.20 Poet and translator - born in Moldavia but residing in Kaliningrad since 1988. Editor to three anthologies on contemporary Kaliningrad literature. Aloud reading some fragments of his essay <i>Discoveries and Losses</i> from the book <i>Close Stranger</i> . His translator Linus Leitz will participate in the presentation.	Galjonshallen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 75 seats English, Russian, Swedish
11. "A translation voyage" with Meta Ottosson, 14.00-14.40 A talk based on the German novel "Die Entdeckung der Langsamkeit"/"The Discovery of Slowness" by Sten Nadolny. A philosophical reflection on how Meta Ottosson first became obsessed with working as a translator and especially with the extremely slow British admiral and explorer John Franklin and his life.	Vapenrummet Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 25 seats Swedish

Activity	Venue	Other info
<p>12. Katarina Mazetti, 14.30-14.50 Initiator to Book and Sea festival in her native Karlskrona. Journalist for radio, columnist, author of novels and short stories, whose novel <i>Benny & Shrimp</i> has been filmed. She has been awarded and nominated for several literary prizes, for example Piratenpriset, and translated into several languages.</p>	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats Swedish
<p>13. Gerður Kristný, 15.00-15.20 One of the most noteworthy contemporary Icelandic authors. Been awarded several prizes for non-fiction as well as childrens' books, novels and poetry. Her poetry has been translated to Swedish by John Swedenmark who participates in the conversation.</p>	Galjonshallen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 75 seats Icelandic, Danish, Swedish
<p>14. Carsten Jensen, 15.30- 15.50 Raised in a sailor family in Marstal on Ærø, Denmark. His latest book <i>The First Stone</i> is about Afghanistan - a country he has visited several times since the 1980's.</p>	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats Danish, Swedish
<p>15. Selma's collected anger – A literary salon, 15.30-16.30 A soul portrait of Selma Lagerlöf. We meet a powerful Selma in an emotional settlement with the age in which she lived and with herself. The text is performed by its author Margareta Skantze together with the Russian concert pianist Alexandra Gävert, both residents of Karlskrona. Music by Beethoven, Schubert and Chopin.</p>	Musikhuset S. Kungsgatan 1	<i>Festival pass</i> 125 seats Swedish
<p>16. White Hunger, 16.00-16.40 A conversation with Man Booker Prize 2016 longlist nominee Aki Ollikainen, from Northern Finland, for his novel <i>White Hunger</i> and Karlskrona affiliated Jan Henrik Swahn who has recently translated the book <i>Under krigets himmel</i> (Tahta sam'il harb) by Niroz Malek, Aleppo, Syria..</p>	Sparresalen Ö. Prinsg. 2 entr. Sparre- gården	<i>Festival pass</i> 230 seats English
<p>17. Catharina Ingelman-Sundberg, 16.00-16.20 Marine archaeologist who wrote the books about the Gerry gang - eg <i>The Little old lady who broke all the rules</i>. Her work has been translated into more than 25 languages.</p>	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats Swedish
<p>18. Karolina Bång, 16.30-16.50 Cartoonist and author, born in Karlskrona. She has published three of her own books: <i>Handboken</i>, (doob förlag 2009), <i>Cowgirls</i> (Galago 2011) and <i>Alternativet</i> (Galago 2013)</p>	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats Swedish
<p>19. Save Rosala – book release with Mi Tyler, 17.00- 18.00 “We have to save the island from the rising sea!” Scenes from <i>Rädda Rosala</i>, Mi Tyler's new book are performed by children from the Karlskrona Montessori pre-school. Org. Mi Tyler.</p>	Galjonshallen Marinmuseum	<i>No admission fee</i> 60 seats Swedish
<p>21. ”Trevligt att träffas! Afterworks Karlskrona”. 1650 islands, islets and skerries, 18.00-20.40 Literary and scientific soaré. Full of surprises, guests and music; Julia Fiedorczuk, Carsten Jensen, Fredrik Sjöberg, Aase Berg, Karolina Bång, Sergey Michailov, John Swedenmark, Gerður Kristný, Einar Már Guðmundsson, Nina Lekander. Music: Niklas Törnlund. Org. Live Green and Karlskrona kommun</p>	Konsthallen Salongen Borgmästare- gatan 17	<i>No admission fee</i> 120 seats as bistro English, Swedish and other languages
<p>22. Dylan in Swedish, with Lars Fernebring and Thomas Wiehe – Konsthallen, 20.45- 22.30 Last year's Nobel prize laureate in literature Bob Dylan of course has his own music program. A very popular show with Dylan's lyrics in new translations.</p>	Konsthallen Salongen Borgmästare- gatan 17	<i>Festival pass</i> 120 seats as bistro Swedish

Saturday 13 May

8.00

23. Iceland – an island in the ocean - literary breakfast

9.00

10.00

24. Blood hoof

13.00

32. Aki Ollikainen

35. Nina Lekander

36. The end of the world and the transmigration of bodies

15.00

39. Oline Stig

34. The Sea - Cradle of Creativity

37. Fantastical Sea Creatures

40. On the state of the world

31.

38. Sara Paborn

41. Eva-Marie Liffner

33. Open House – The Royal Swedish Society of Naval Sciences, Library and Naval Officers' Club in Karlskrona

27. Book club day – Speedbooking

19.00

45. India in blue

20.00

21.00

46. Book and Sea - Literary soiree

Sunday 14 May

9.00

47. The oceans within us - literary breakfast Scandic Karlskrona

10.00

11.00

48. Book and Sea on the waves

49. Master of Short Stories

50. Mi Tyler

51. Kim Kimselius

56. Escape across the sea

15.00

59. A ballad at the winds meadows

16.00

17.00

58. Boat trip from Skärva - Fisktorget

Organizer: Book & Sea

Organizer: Other, see programme description

11.00

12.00

27. Book club day – Speedbooking

26. Writing Conflict to End Conflict

25. Jan Henrik Swahn

28. Julia Fiedorczuk

29. Sea under threat

30. Einar Már Guðmundsson

31. Women Making HERstory

16.00

17.00

18.00

42. Yuri Herrera

43. Atomic number 82

44. Björn Ranelid

22.00

12.00

13.00

14.00

52. The Power of Words

53. "Singing Hope, Singing Despair"

54. The Baltic Sea – sea of escape

55. Minerva, Dristigheten and Svea

58. Boat trip from Fisktorget - Skärva

57. Awards – Closing

Saturday 13 May

Presenters of today's 10 author presentations: Görel Crona, Jan Henrik Swahn, Ingemar Lönnbom, Irmeli Romo and Eva Norling

Activity	Venue	Other info
23. Iceland – an island in the ocean - literary breakfast with Gerður Kristný and Einar Már Guðmundsson, 07.45-08.30 About how a small country can have such great importance. Fairy tales, music, football and financial crises. Moderator is the head of the culture department in Karlskrona, Max Dager.	Scandic Karlskrona Meeting room: Saltö	<i>Festival pass + 109 SKR for breakfast buffé</i> 50 seats for breakfast Danish, English, Swedish
24. Blood hoof - Gerður Kristný and John Swedenmark, 10.15-10.45 Poetry out loud. The poem <i>Blood hoof</i> , by Icelandic poet Gerður Kristný. It is a remade mythic poem – from a female perspective - based on the ancient Nordic folk tale Eddan telling the story of Frej who falls in love with giant woman Gerður.	Hjortahammar gravfält, Almö	<i>No admission fee</i> Outdoors, remember warm clothes. Icelandic, Swedish
25. Jan Henrik Swahn, 11.30- 11.50 Karlskrona native writer and translator in conversation with Oline Stig about his latest novel <i>NEBOK</i> , partly set in an Arabic setting.	Biblioteket, Kungl. Örlogsmanna- sällskapet	<i>Festival pass</i> 25 seats Swedish
26. Writing conflict to end conflict: Reconciliation work in Cristina García's Cuban trilogy of novels – lecture by Inger Pettersson, 11.30- 12.10 How Cristina García's novels <i>Dreaming in Cuban</i> , <i>The Agüero Sisters</i> and <i>King of Cuba</i> contributed to the reconciliation between Cuba and the US.	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats English
27. Book club day – Speedbooking, 11.00-14.00 Karlskrona based book clubs present themselves and their activities. Org. Blekinge Läns Tidning	Södra Skeppet Marinmuseum (2 nd floor Balcony)	<i>No admission fee</i> Mingle Swedish, English
28. Julia Fiedorczuk, 12.00-12.20 Poetry recitation. Polish poet, author and literary scholar Julia Fiedorczuk with her Swedish translator Irena Grönberg.	Biblioteket, Kungl. Örlogsmanna- sällskapet	<i>Festival pass</i> 25 seats English, Swedish, Polish
29. Sea under threat, 12.00-12.45 A dialogue about the future of the Baltic Sea and the oceans between author and biologist Fredrik Sjöberg and head of department Mikael Krysell from the Swedish Agency for Marine and Water Management. Moderator: Pär Nord, journalist.	Sparresalen Ö. Prinsg. 2	<i>Festival pass</i> 230 seats Swedish
30 Einar Már Guðmundsson, 12.30-12.50 Recipient of the 2016 Best foreign Novel award in China (<i>Hundadagar</i>), this poet, author and activist has been awarded several literary prizes both in his homeland Iceland and abroad.	Biblioteket, Kungl. Örlogsmanna- sällskapet	<i>Festival pass</i> 25 seats Icelandic, Danish, English
31. Women Making HERstory - 100 years of immigrant womens' life and work in Malmö - lecture by Parvin Ardalan, 12.30-13.10 Malmö sanctuary author 2010-2012 and women's rights activist from Iran. Received the Olof Palme Prize for her work. Recently taking part in a preliminary study about a national migration and democracy museum in Malmö.	Hörsalen Marinmuseum	<i>Festival pass</i> 120 seats English

Activity	Venue	Other info
<p>32. Aki Ollikainen, 13.00-13.20 His debut book <i>White Hunger</i> was a virtual success and one of very few Scandinavian nominations for the Man Booker International Prize. Host: Jan Henrik Swahn, author.</p>	Biblioteket, Kungl. Örlogsmannasällskapet	Festival pass 25 seats English
<p>33. Open House – The Royal Swedish Society of Naval Sciences, Library and Naval Officers' Club in Karlskrona, 13.00-17.00 The entire building is open to the public. House tours and opportunities to ask questions available. Org. Kungl. Örlogsmannasällskapet, Bibliotek and Sjöofficerssällskapet i Karlskrona</p>	Amiralitetstorget 7	No admission fee Limited access. No more than 50 visitors in building at the same time. English
<p>34. The Sea - Cradle of Creativity – Björn Ranelid, 13.00- 13.40 Jan Wifstrand, journalist, media entrepreneur and former editor in chief of Dagens Nyheter in conversation with author Björn Ranelid about conditions for creativity. Author Mi Tyler is also invited in the conversation.</p>	Sparresalen Ö. Prinsg. 2	Festival pass 230 seats Swedish
<p>35. Nina Lekander, 13.30-13.50 Swedish columnist, author, critic, translator and journalist resided in Berlin. She will talk about her authorship.</p>	Hörsalen Marinmuseum	Festival pass 120 seats Swedish
<p>36. The end of the world and the transmigration of bodies, 14.00-14.40 Conversation between the Mexican author Yuri Herrera and poet Niklas Törnlund. The Danish author Carsten Jensen is also invited at the end of the conversation.</p>	Sparresalen Ö. Prinsg. 2	Festival pass 230 seats English
<p>37. Fantastical Sea Creatures, 14.00-14.40 Ponderings and reflections about a sunken treasure. Marine archaeologist and top selling author Catharina Ingelman-Sundberg discusses the figure head Gribshunden. Moderator: Marcus Sandekjer, Director of Blekinge Museum.</p>	Gribshundsutställningen Blekinge Museum	Festival pass 40 seats Swedish
<p>38. Sara Paborn, 14.30-14.50 Originally from Sölvesborg, author of the novel <i>Släktfeber</i>. These days highly acclaimed by critics for her latest novel <i>Blybröllop</i>. Creator of the app Poesi på G.</p>	Hörsalen Marinmuseum	Festival pass 120 seats Swedish
<p>39. Oline Stig, 15.00-15.20 Short story writer, acclaimed by readers and critics, recently published a collection of short stories, <i>Hägring</i>, in a conversation with Ulrica Skagert, short story and Alice Munro expert.</p>	Hörsalen Marinmuseum	Festival pass 120 seats Swedish
<p>40. On the state of the world, 15.00-15.40 Carsten Jensen, by far one of Denmark's most internationally renowned writers, journalists and literary critics in a conversation with poet Niklas Törnlund about the state of the world.</p>	Sparresalen Ö. Prinsg. 2	Festival pass 230 seats Danish, Swedish
<p>41. Eva-Marie Liffner, 15.30-15.50 Liffner presents her book <i>Blåst!</i>, published in 2016. It is a story about the power of fantasy and how some priesthood children - who lived many miles from the sea - pretended to be sailors. It is about the Brontë siblings, but mostly about the imagination that helps us to live.</p>	Hörsalen Marinmuseum	Festival pass 120 seats Swedish
<p>42. Yuri Herrera, 16.00-16.20 The Mexican internationally acknowledged author Yuri Herrera is visiting Sweden this May, and chose to also visit Book&Sea 2017. The breakthrough was the now highly topical <i>Signs Preceding the End of the World. The Transmigration of Bodies</i> in Swedish translation was published in spring 2017. Host Görel Crona.</p>	Hörsalen Marinmuseum	Festival pass 120 seats English

Activity

- 43. Atomic number 82, 16.00-16.40**
Conversation between journalist Nina Lekander and authors Sara Paborn, who recently published the successful novel *Blybröllop*, and Aase Berg, whose society satirizing collection of essays, *Glädjehuset Sverige - vad är ni rädda för?*, written together with Niklas Wahllöf will be published in the autumn.
- 44. Björn Ranelid, 16.30-16.50**
Diligent and popular master of words with a strong sense of justice. He will talk about his authorship and topics dear to his heart.
- 45. India in blue, 19.00-21.00**
Entertainment, poetry and a bit of Bollywood dancing. Great Indian kitchen. Org. Whisper of the Sun/International Café.
- 46. Book and Sea - Literary soiree, 20.00-22.00**
An evening with words in focus, seasoned with music and images; Yuri Herrera, Jan Henrik Swahn, Oline Stig, Mi Tyler, Niclas Senner- teg, Sara Paborn, Aki Ollikainen, Tommy Olofsson, Catharina Ing- elman-Sundberg, Katarina Mazetti, Kim Kimselius, Pinamackorna. Music: Linus Leitz. Host Görel Crona.

Venue

Sparresalen
Ö. Prinsg. 2

Hörsalen
Marinmuseum

PM Restaurang
Indian Garden

Konsthallen
Salongen

Other info

Festival pass
230 seats
Swedish

Festival pass
120 seats
Swedish

No admission fee
50 seats

Festival pass
120 seats as bistro
All languages imaginable

Sunday 14 May

Activity

- 47. "The oceans within us" – literary breakfast, 09.00-10.00**
Actress Görel Crona and Mexican writer Yuri Herrera discuss mankind and the oceans with Borgmästarfjärden as a backdrop.
- 48. Book and Sea on the waves, 10.30- 12.00**
Boat trip with M/S Axel, a renovated steam boat with retained charm - built in 1934. The trip goes across Danmarksfjärden and up to Nättra- byån. Open literary microphone. Excursion Admiral Sabina E. Fält.
- 49. Master of Short Stories– Alice Munro, lecture by Ulrica Skagert, 11.00-11.40**
Her longing for the ocean made Ulrica Skagert move from Småland to Karlskrona. Alice Munro expert with a big interest for the short story as a genre, and for Canadian literature.
- 50. Mi Tyler, 11.00- 11.20**
Author, journalist and librettist born in Karlskrona. Publishes her new children's book *Rädda Rosala* at the time of Book&Sea 2017.

Venue

Scandic
Karlskrona
Meeting room:
Saltö

M/S Axel
Boat trip
(Fisktorget - Dragsö
- Sjuhalla - Wrängö
- Nättraby ret.)

Galjonshallen
Marinmuseum

Hörsalen
Marinmuseum

Other info

*Festival pass + 109 SKR
for breakfast buffé.*
50 seats for breakfast
English, Spanish, Swedish

Festival pass
40 seats
+ 40 standing room
English, Swedish and other
languages

Festival pass
75 seats
Swedish

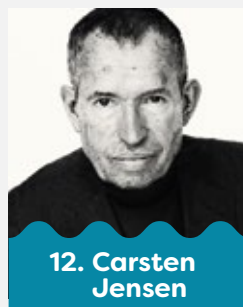
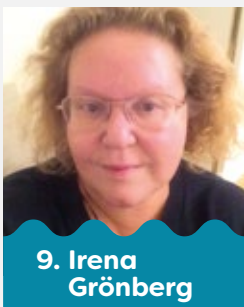
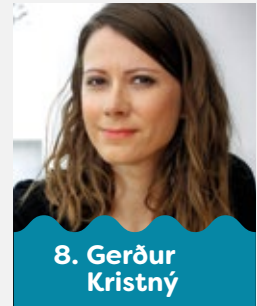
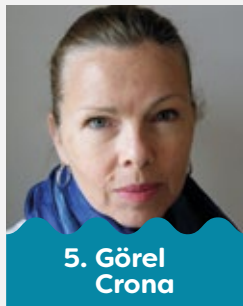
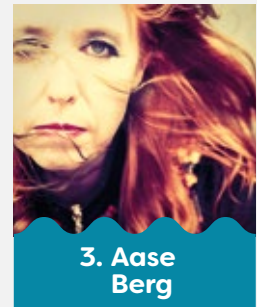
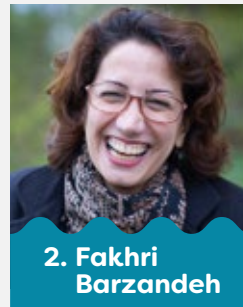
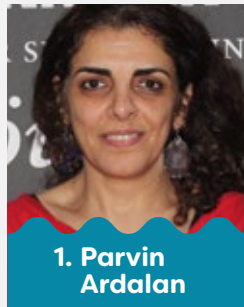
Festival pass
120 seats
Swedish

Activity	Venue	Other info
<p>51. Kim Kimselius, 11.30- 11.50 Born in Göteborg but now a Blekinge resident and children's book author. Can create stories devoured by children all over the world. Publishes two new books at the time of Book&Sea 2017, <i>Tio tips för att leva på din kreativitet</i> and <i>Morden på Färgargården</i>, where many of the stories are set close to water.</p>	<p>Hörsalen Marinmuseum</p>	<p><i>Festival pass</i> 120 seats Swedish</p>
<p>52. The Power of Words - Children and youngsters, language and future , 12.00-12.40 A conversation between children's book authors Mi Tyler, Gerður Kristný and Kim Kimselius.</p>	<p>Hörsalen Marinmuseum</p>	<p><i>Festival pass</i> 120 seats Swedish, Danish</p>
<p>53. "Singing hope, singing despair" Psalms in a time of crisis, 12.00- 12.40 "The birds of the heavens and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas." (Ps 8:9) Performance with music, images and poem recitations. One of Poland's foremost poets, Julia Fiedorczuk, presents her new poems based on the Biblical psalms. Irena Grönberg recites her Swedish translations of the poems. Host: Tommy Olofsson, Professor.</p>	<p>Galjonshallen Marinmuseum</p>	<p><i>Festival pass</i> 75 seats English, Polish, Swedish</p>
<p>54. The Baltic Sea – sea of escape, lecture by Niclas Sennerteg, 13.00-13.40 About the major ship disaster in the southern Baltic where German MS Wilhelm Gustloff sank and 9352 people (most civilian refugees) died after the Soviet Union torpedoed the ship on January 30, 1945.</p>	<p>Hörsalen Marinmuseum</p>	<p><i>Festival pass</i> 120 seats Swedish</p>
<p>55. Minerva, Dristigheten and Svea, 13.00-13.40 A conversation beneath the powerful figure heads by Johan Törnström, about seas, longing, courage and love. Görel Crona, actress talks to authors Catharina Ingelman-Sundberg and Katarina Mazetti.</p>	<p>Galjonshallen Marinmuseum</p>	<p><i>Festival pass</i> 75 seats Swedish</p>
<p>56. Escape across the sea, 11.00-14.00 Refugees from Syria, Afghanistan, Palestine and Azerbaijan living in Karlskrona tell their stories from their escape into Sweden. Presenter: Fakhri Barzandeh. Arr. NBV, Karlskrona.</p>	<p>Vapenrummet Marinmuseum</p>	<p><i>No admission fee</i> 25 seats Swedish, English</p>
<p>57. Awards Ceremony and Conclusion, 13.50-14.15 "Sigma's Literature Prize" and Mazettis Blandning's Literature Prize "Skarven" Concluding speech: Author Katarina Mazetti. Org. Stadsbudskåren.</p>	<p>Galjonshallen Marinmuseum</p>	<p><i>No admission fee</i> 75 seats, 75 standing room Swedish, English</p>
<p>58. Boat trip from Fisktorget to and from Skärva mansion, 14.00-14.30. Return 17.00- 17.30 In conclusion, Book&Sea 2017 offers a boat trip to Fredrik Henrik af Chapman's farm, built under the Gustav III's regime. A "bonus" concert and aloud reading will be offered, for those who can not get enough. Org. Karlskrona kommun.</p>	<p>M/F Gåsefjärden</p>	<p><i>Festival pass (or 45 kr without festival pass)</i> 96 seats</p>
<p>59. "A ballad at the winds meadows", 15.00- 16.40 Mats Paulson, performs a selection of his most beloved songs. Tomas Bolme, actor and one of Sweden's most popular readers of audiobooks, reads aloud a selection from literature from Blekinge, a journey that takes us from the 18th century to the present. Org. Musik på Skärva.</p>	<p>Skärva Herrgård</p>	<p><i>Refreshments in the pause are included in the ticket price. Ticket price 350 kr</i> 80 seats Swedish</p>

Biographies

Book&Sea 2017 has the pleasure to present the biographies of all the 38 active participants i Karlskrona's international literature festival. See the fantastic skyline towards the heavens of Karlskrona during the days 12th to 14th of May 2017!

Photographers/Portraits, see the end of Biographies





14. Mikael Krysell



15. Linus Leitz



16. Nina Lekander



17. Eva-Marie Liffner



18. Ingemar Lönnbom



19. Eivor Martinus



20. Katarina Mazetti



21. Sergey Michailov



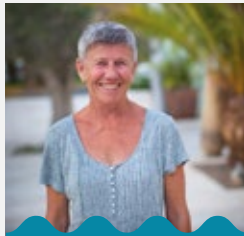
22. Pär Nord



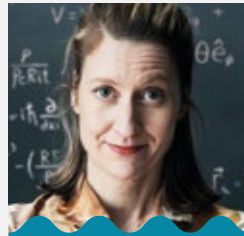
23. Aki Ollikainen



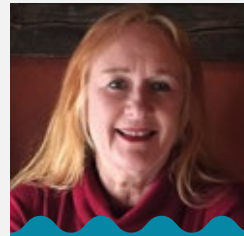
24. Tommy Olofsson



25. Meta Ottosson



26. Sara Paborn



27. Inger Pettersson



28. Björn Ranelid



29. Niclas Sennerteg



30. Fredrik Sjöberg



31. Ulrica Skagert



32. Margareta Skantze



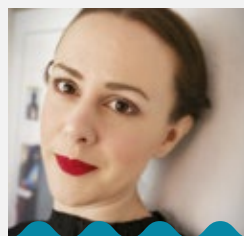
33. Oline Stig



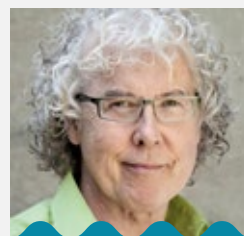
34. Jan Henrik Swahn



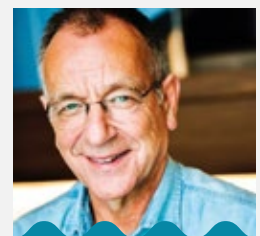
35. John Swedenmark



36. Mi Tyler



37. Niklas Törnlund



38. Jan Wifstrand

1. Parvin Ardalan

Born in 1967 in Tehran, Iran. Journalist, women's rights activist, author. Lives in Malmö. M.A. in sociology. Has been an editor for the websites *Iranian Feminists Tribune*, *Zanestan* and *Change for Equality* and led campaigns to fight legal discrimination against women. Has won many awards, including the Olof Palme Prize. Member of Svenska PEN, named a 'sanctuary author' by the City of Malmö, project director for *100 Years of Immigrant Women's Life and Work in Malmö* and author of a pilot study for a national democracy and migration museum in Malmö.

2. Fakhri Barzandeh

Born in 1973 in Shahsavar, Iran. Lives in Karlskrona. M.A. in strategic leadership for sustainability from the Blekinge Institute of Technology. Her poems reflect her childhood during the Iran-Iraq armed conflict. In her youth she wrote in secret to evade government censorship. These texts are now published in three books translated into English and Swedish. A Swedish version by Meta Ottoson of her collection of poems *En fågel har byggt bo i min strupe* was recently released in Sweden.

3. Aase Berg

Born in 1967, a poet and a literary critic living in Stockholm. She has published seven collections of poems, one book for young people, and one collection of essays. Her latest published book is a collection of poems, *Hackers* in 2015 (Bonniers). This autumn she will publish a society satirizing collection of essays, *Glädjehuset Sverige - vad är ni rädda för?*, which she has written together with Niklas Wahllöf.

4. Karolina Bång

Born in Karlskrona. Cartoonist, author. Has published three books - *Handboken* (doob förlag: 2009), *Cowgirls* (Galago: 2011) and *Alternativet* (Galago: 2013) - and contributed texts to many anthologies, periodicals and exhibitions. Recipient of culture scholarships from Karlskrona Municipality and Region Blekinge, among many others. Her project 'Queer i Glesbygd' tours this summer with the exhibition *Ung kultur utmanar den urbana normen*.

5. Görel Crona

Born 1959 in Stockholm, is a Swedish director and actor. She got her breakthrough in the TV series *Varuhuset*. She has worked at the The Royal Dramatic Theatre. Among the famous film roles is the role of Birgitta Stenberg's alter ego in the TV movie *Apelsinmannen* and the role of tough police in the series about Anna Holt. In 2011, Crona debuted as a director of the movie *Tysta leken*.

6. Einar Már Guðmundsson

Born in 1954 in Reykjavík. B.A. in literary history from the

University of Iceland. One of Iceland's foremost and most internationally acclaimed contemporary authors. A poet and novelist, he was also a prominent figure in the popular protests during the 2008 financial and political crisis. He has won many Icelandic and international awards, including the Nordic Council Literature Prize for the novel *Angels of the Universe* and the Swedish Academy's Nordic Prize. His book *Hunddagar* was named best foreign-language novel in China in 2016. Nearly all of his books have been translated to Swedish, most recently the novel *Kungar av Island*.

7. Julia Fiedorczuk

Born in 1975, a Polish poet, prose writer, translator, and lecturer in American literature at the University of Warsaw. Considered as one of the hottest names in Polish literature and poetry today. She has published five books of poetry, a collection of short stories, and two novels (including the Nike-nominated *Nieważkość*). She is the author, with Gerardo Beltrán, of a trilingual essay on poetry and ecology: *Ekopoetyka / Ecpoética / Ecpoetics* and a member of ASLE (Association for the Study of Language and the Environment). Her work has been translated into nineteen languages. Her Swedish translator is Irena Grönberg and her collection of poems *Oxygen* comes out in Sweden this fall.

8. Gerður Kristný

Born in 1970. One of Iceland's foremost and most productive contemporary authors, she writes in multiple genres. She has won many prizes, including the Icelandic Literature Prize for her poem cycle *Bloodhoof* (translated into Swedish by John Swedenmark). *Bloodhoof* is a contemporary lyric retelling of Nordic myths and was nominated for the Nordic Council Literature Prize. Her poetry has been translated into more than 30 languages. She has participated in many festivals and been awarded many residencies, for example at the Ingmar Bergman Estate on the island of Fårö.

9. Irena Grönberg

Born in Poland in 1957; immigrated to Sweden in 1969. Lives in Stockholm. A poet and translator of prose and poetry from Polish to Swedish who has translated such poets as Zbigniew Herbert, Ewa Lipska, Anna Kamienska, Tadeusz Dabrowski and Julia Fiedorczuk as well as the journalistic book *Vi från Jedwabne* by Anna Bikont. Editor of the poetry anthology *17 polska poeter*. Studied translation at Södertörn University. Current projects include Julia Fiedorczuk's poetry collection *Oxygen* and Witold Gombrowicz's logbook *Kronos*, to be published by Lejd and Bonniers respectively this fall.

10. Yuri Herrera

Born in Actopan, Mexico in 1970. Studied political science

in El Paso and holds a Ph.D. in literature from the University of California at Berkeley. His breakthrough as an author came with the novel *Signs Preceding the End of the World*, which won numerous honors, including a spot on The Guardian's best fiction list, and was translated to many languages. Teaches at Tulane University in New Orleans. A Swedish translation of his book *The Transmigration of Bodies* was released this spring.

11. Catharina Ingelman-Sundberg

Born in 1948. Marine archeologist, journalist, and author in various genres. Shot to fame with the comic crime novel *The little old lady who broke all the rules*, which was translated into 28 languages. She has been honored by the Anders Franzén Foundation for national and international achievements in marine archeology and has won the Lars Widding Literary Prize for best Swedish historical fiction and Italy's Premio Roma prize. In the book *Bland hajar, karlar och vrak*, she describes her marine archeological expeditions around the world.

12. Carsten Jensen

Born in Marstal on the Danish island of Ærø in 1952. One of Denmark's most internationally renowned authors and journalists. His novel *We, the Drowned* won him international acclaim as well as Danske Bank's Litteraturpris and a nomination for the Nordic Council Literature Prize. After his authorial debut in 1985, his breakthrough came in 1996 with the travel book *I Have Seen the World Begin*. He is an expert on Afghanistan and a vocal critic of the Danish involvement in the war in Afghanistan, most recently in his war novel *Den första stenen*.

13. Kim Kimselius

Born in Gothenburg in 1954. Lives in Blekinge. Author chiefly of historical adventure novels with a very large readership. Her 'Theo and Ramona' books are about two children who travel back in time and live through various historical events. The books are based on real events and historical figures and each includes a factual description of the specific event on which the plot is based. She has been translated into many languages. She won the Icelandic Booksellers' Prize for best foreign-language YA book for *Back to Pompeii*. Two new books of her will be published at the Book&Sea festival.

14. Mikael Krysell

Born in Gothenburg in 1961. Heads the environmental monitoring division of the Swedish Agency for Marine and Water Management in Gothenburg. Comes from a family of pilots, fishermen and seafarers in Gothenburg's northern archipelago. Studied chemistry at the University of Gothenburg. The Ymer-80 Arctic expedition inspired him to begin research in marine chemistry. As a research

“the birds of the heavens and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas.”

Book of Psalms 8:9

cher and environmental monitor, at university and later at the Swedish Meteorological and Hydrological Institute, he joined several polar expeditions and many expeditions in Swedish waters. For 13 years he worked globally as a consultant on drinking water supply and foodstuff control.

15. Linus Leitz

Translator, folk musician, journalist. Born in Berlin, grown up in, and living in Stockholm. Studied the Russian language in Stockholm, St. Petersburg and Moscow. Has translated Sergey Michailov and other poets from Kaliningrad for the journal Post Scriptum. Linus has also written for journals like Lira Musikmagasin and Stockholms Fria Tidning. He is also a devoted folk musician on violin and piano.

16. Nina Lekander

Born in Stockholm in 1957. Resides in Berlin and on the island of Öland. Journalist och debater committed to feminist issues. She has contributed to a number of noted feminist anthologies and has translated American fiction. She has also translated plays and written some herself. Her first book was the novel *Mun mot mun*. She has written children's books med Helena von Zweigbergk. In her novel *Mest om min mamma* she writes about losing a parent. Her novel-essay *Hästar, män och andra djur* takes up themes of love, friendship and aging.

“Oh the time will come up
When the winds will stop
And the breeze will cease to be breathin’
Like the stillness in the wind
’Fore the hurricane begins
The hour when the ship comes in”

Bob Dylan
When the Ship Comes In

17. Eva-Marie Liffner

Born in 1957 in Gothenburg. Grew up in a sailing environment. Resides in Blekinge. Author. Studied classical and Nordic archeology, literature, and the history of ideas at university and tied it all together at journalism school. She has worked in libraries and as a publisher’s reader and literary critic. She is the author of five novels: *Camera, Imago, Drömmaren och sorgen, Lacrimosa* and *Blåst!* She has won Göteborgs-Posten literary prize and been nominated for the August Prize twice and the Nordic Council Literature Prize once.

18. Ingemar Lönnbom

Born in 1956 on the Småland coast. Longtime resident of Karlskrona. He has written or co-written a number of books and texts about Blekinge, including the local history *Blekinge, Med smak av Blekinge* and *Från Danmarks vedbod till Sveriges trädgård*. His most recent, more extensive project is a documentation for the county of Blekinge’s historic buildings. He is a frequent lecturer and a member of the working group for Book&Sea 2017.

19. Eivor Martinus

Born in Sweden in 1943. Has lived in England since the 1960s but spends much of the year in Blekinge. Debuted as a novelist but has worked chiefly in theater and for BBC

Radio. She has translated some 30 plays from Swedish to English, including 15 plays by August Strindberg. Her books *Lite djävul, lite ängel, Strindberg och hans kvinnor* and *Barnrottningen Filippa och hennes värld* were published in Sweden. Her latest book, *Igår sjöng nakna gälen - en berättelse om kärlek och Alzheimer*, describes her husband’s battle with Alzheimer’s and their last years together.

20. Katarina Mazetti

Born in Stockholm in 1944. Grew up in Karlskrona and summers in the Karlskrona archipelago. Author and teacher. Master’s degrees in Swedish and English. Journalist, reporter and producer for Sveriges Radio. Works in multiple genres: humorous essays, short stories, novels, children’s and YA literature. Her best-selling novel *Benny & Shrimp* was made into a movie. She has been translated into many languages, been nominated for the August Prize, and received such honors as the Swedish Academy’s author scholarship, the Fritiof Nilsson Piraten Society’s prize, and Karlskrona Municipality’s arts and culture prize. She is the initiator of Book and Sea a Karlskrona literary festival.

21. Sergey Michailov

Born in 1970 in Moldavia. Has lived in Kaliningrad since 1988. Holds a degree in philosophy from Kaliningrad State University. Poet, translator, and the author of three books of prose and poetry. Member of the Union of Russian Writers. Has edited three anthologies of contemporary literature from Kaliningrad. His writing has been published in various collections, periodicals and calendars and translated into a number of European languages.

22. Pär Nord

Born 1948. Freelance journalist. Longtime producer and reporter for Sveriges Radio, covering the environment and natural resources for shows such as *Miljömagasinet, Naturmorgon* and *Tendens*. He has also reported for Sveriges Television’s *Röda Rummet* and taught at the Fojo Media Institute, which offers continuing education for journalists at Linnaeus University in Kalmar. Travel enthusiast who wrote about a different way to travel in his book *LPP: Löses På Plats. Män reser tillsammans*.

23. Aki Ollikainen

Born in Äänekoski in northern Finland in 1973. Lives in Lohja in southern Finland. Was a local reporter in Kolari in Finnish Lapland before becoming an author. His debut novel, *White Hunger*, about the famine of 1866–1868 in Finland, was a huge international success. It won many Finnish prizes and was nominated for the Man Booker International Prize longlist. His second novel, *Musta satu* (Svart saga), was published in 2015. Ollikainen has also written children’s poetry. His third novel will appear in the spring of 2018.

24. Tommy Olofsson

Born in 1950 in Karlskrona. Author, literary scholar, critic. Ph.D. Professor of creative writing and has authored 12 collections of poetry to date. His poems have been translated into some ten languages and have received dedicated volumes in English and Polish. Honors include the Tegnér Prize and the Johannes Edfelt Scholarship. Significant contributions as a translator and stylistic expert advising the Swedish Bible Commission on a translation of the Old Testament. Has published research on James Joyce, Esaias Tegnér, medieval ballads and church wall paintings.

25. Meta Ottosson

Born and raised in Karlskrona. Lives and works in Mjövik/Nättraby. Translates from English and German. Since her debut as a translator in 1975 she has translated some 150 titles, including works by Gitta Sereny, Jenny Diski, Roald Dahl, Michelle Magorian, Yann Martel, David Malouf, Jhumpa Lahiri, Zoë Wicomb, Alfred Andersch, Sten Nadolny, Achim Bröger, Leonie Ossowski, Benjamin Lebert, Thomas Brussig, Hanna Johansen, Willi Fahrman, Angelika Kutsch and Cornelia Funke. Her most recent titles are *H is for Hawk* by Helen Macdonald, *Nutshell* by Ian McEwan and *En fågel har byggt bo i min strupe* by Fakhri Barzandeh. She is the editor of two anthologies, *Elefanten i biblioteket* and *Kvinnor runt Östersjön*, and a contributor to the translation anthology *Något att orda om* (Norstedts 1997).

26. Sara Paborn

Born in 1972 in Sölvesborg, Blekinge. Debuted with the best-selling novel *Släktfeber* in 2009. Has published a collection of poetry and four novels. The newest, *Blybröllop* (2017), was an immediate sensation, attracting glowing reviews from papers such as Dagens Nyheter. The rights to *Blybröllop* have been acquired by Penguin Random House in Germany and La Nave di Teseo in Italy, where the book is forthcoming. Paborn has hosted the popular radio show *Sommar i P1*. She has also created an app, *Poesi på G*, in which well-known Swedes read her poems, recommend books and discuss creativity.

27. Inger Pettersson

Lives and works in her home town Karlskrona. Authorized interpreter in Spanish, court interpreter in English and authorized translator from English to Swedish. Manager in Europe for the Cuban music group *La Barriada*. AFS scholarship in Honduras, Fulbright scholarship at Stanford University in California. Visits Cuba regularly where she has family. Completing her doctoral dissertation entitled *An Invitation to Latinidad: Figures of Trauma, Testimony, and Translation in U.S. Latina Fiction* which, among other things, examines the Cuban American novelist Cristina García's work.

Borgmästarkajen with involved shops

Boutique/Atelier HALEWIJN sells Festival pass to Book&Sea.
Dressmaker **June&Me** shows clothes inspired by the sea.
Photographer **Karin Vivar** exhibits photos with motives from the Blekinge archipelago. Jewellery inspired by Blekinge and nature. **Live music**, with **Elliot Olsson Lundgren** in Boutique HALEWIJN Friday and Saturday at 5.15 -5.35 pm

Boutique/Atelier HALEWIJN and June&Me
Friday-Saturday 11 am to 6 pm
Sunday 11 am to 3 pm
June &Me Closed Sunday
Borgmästarekajen 6
further info about Book&Sea programme and book signing at halewijnbulckaen.com
Org. **Boutique/Atelier HALEWIJN**

Meet the writers at Landbron

During Book&Sea writers will drop in at Landbron for a while for some aloud reading. See info at landbron.se

Friday May 12 - Saturday May 13
Restaurant Landbron
Landbron 1
landbron.se
Org. **Rest. Landbron**

1,6 Million Club – Health and life quality for women

Monica Svensson presents the club. Book sale for the 1,6 million club charity.

Saturday May 13, 12 pm-3 pm
Södra skeppet
Marinmuseum
(2nd floor Balcony)
Org. **1,6 Million Club in Karlskrona**

28. Björn Ranelid

Born in Malmö in 1949. Lives in Stockholm. Author. Has taught Swedish and philosophy and played football for Malmö FF. Since his debut novel, *Den överlevande trädgårdsmästaren*, he has written more than 30 books and won many literary honors, including the Aftonbladet Literature Prize, the August Prize, and Samfundet De Nio's Stina Aronson Prize. A prolific writer and a popular favorite, he is a sought-after lecturer and columnist. Many of his novels speak out on behalf of marginalized people and children. His newest novel is *Överbefälhavarens hemlighet*.

29. Niclas Sennerteg

Born in 1967 in Växjö; childhood homes included Nättraby, Blekinge. Journalist and author. Wide-ranging university studies. Master's thesis in history on the displacement of Poles in 1945–1948. Author of several books on the violent history of the 20th century. The first, *Stalins hämnd*, depicts the Soviet winter offensive in East Prussia in which 2.5 million people were evacuated by boat, mainly from around Gdansk. Some 25,000 died; 9,000 of these, mostly women and children, were onboard the German ocean liner *Wilhelm Gustloff* when it was sunk. Received a Natur & Kultur scholarship.

30. Fredrik Sjöberg

Born in 1959, raised in Västervik, lives on the island of Runmarö. Writer and literary critic for Svenska Dagbladet. Studied biology at Lund University. Edited the journal *Fältbiologen*. Has won such prestigious awards as Samfundet De Nio's Winter Prize, the Änglamark Prize, the Alf Henrikson Prize and the Linnaeus Prize. Holds honorary doctorates from Lund University and the Swedish University of Agricultural Sciences. Has translated 28 works of children's literature and nonfiction, including Al Gore's *Earth in the Balance*. His fly collection was exhibited as an artwork at the Venice Biennale. He has authored works of fiction and nonfiction, including *Tranströmska insektssamlingen på Runmarö* and the novels *The Art of Flight*, *The Fly Trap* and most recently *The Raisin King*, which have been translated internationally.

31. Ulrica Skagert

Born and raised in Småland hills; but drawn to the sea, she has made Karlskrona and its islands her home for the past 20 years. In 2008, she defended her doctoral thesis on Alice Munro, the 2013 Nobel Laureate in Literature. Entitled "Possibility-Space and Its Imaginative Variations in Alice Munro's Short Stories," it explores Munro's entire oeuvre and highlights such unique concepts as the paradox between possibility and necessity and Munro's transformation of the short story genre. She maintains a keen interest in the short story and in Canadian literature and is locally sought after as a lecturer on Munro.

32. Margareta Skantze

Born in 1943. Grew up in Stockholm, Uppsala and Djurs-holm. Has lived in the Karlskrona archipelago since 1979. Freelance playwright, writer, lecturer and arts journalist. M.A.'s in English and French and wide-ranging studies in the humanities. Acted and directed for the Proteus theater society and was a radio producer in Stockholm and Blekinge. Formerly a dramaturge at the Stockholm City Theatre and artistic director of Teater CARO. Artistic director of Teater Kontur. Author of the plays *Den olycklige danska prinsen* and *Selmas samlade vrede*. Board member of Women Playwrights International, founder of the publishing firm Arakne Förlag.

33. Oline Stig

Born in 1966 in Gothenburg. Grew up in Varberg; lives in Skåne. Considered one of Sweden's foremost short story writers. Teaches writing at Författarskolan in Lund and Linnaeus University. She debuted with the short story collection *Ryggen fri* and has since published three more collections that have been warmly received by readers and critics, most recently *Hägring* (2017). She has also written works for the stage and the novel *Jupiters öga*. Her many honors include Vi Magazine's Literary Prize and the Ludvig Nordström Prize.

34. Jan Henrik Swahn

Born in 1959; grew up in Malmö and Köpenhamn with roots in Karlskrona. Novelist and translator from many languages including Greek, Danish, French and Polish. He has translated Olga Tokarczuk's Books of Jakob; from the Arabian, he has translated Nayrüz Malck's *Under krigets himmel*, set in war-torn Aleppo. Admirer of Greece. Edited Bonniers Literary Magazine. His debut novel was *Jag kan stoppa ett hav*. He has been nominated for the August Prize and Sveriges Radio's fiction prize and has won the TCO literature prize, Göteborgs-Posten literature prize och Samfundet De Nio's Special Prize. His novel *NEBOK*, out this spring, takes place partly in an Arab setting.

35. John Swedenmark

Born in 1960 in Sundsvall. Lives in Stockholm. Arts writer and translator. Studied linguistics. Author. Was arts editor for *Arbetet*; named Editor of the Year in 2014; member of the editorial staff of the arts journal *Divan*. Secretary of the Swedish Writers' Union. Author of the essay collections *Kritikmaskinen och andra texter* and *Baklängesöversättning och andra texter*. Translated the verse for the new translation of Tolkien's *The Hobbit* and has translated over 40 books, chiefly contemporary Icelandic literature by authors such as Jón Kalman Stefánsson, Gyrðir Elíasson, Sjón and Gerður Kristný.

36. Mi Tyler

Born in 1980; grew up in Karlskrona. Author, journalist, librettist. Has worked in journalism and communication, including for BBC Radio and Television, and as a reporter and arts journalist. She has published short stories in British anthologies. Her first children's book, *Mammas liv*, was about what happens when your mother gets cancer. A forthcoming children's book, *Rädda Rosala*, about climate change, is being released in conjunction with the Book&-Sea 2017 festival. It is written with her daughter Leonora Tyler and is richly illustrated.

37. Niklas Törnlund

Poet and musician. Born in Stockholm in 1950; resides in Lund. Has interpreted the American poets Gary Snyder and Kenneth Rexroth and authored some 10 collections of poetry, including *I en av alla världar* and the lyric prose work *Jag går mot ett grönt rop*. His musical interests have led him to play guitar with the musical group Tundra and to write songs, opera librettos and the texts for several choral works. He teaches writing at Lund University and Sörängens Folkhögskola in Nässjö. Heads the Literary Bar project at Lund's Grand Hotel. His poetry has won awards from the Swedish Academy and Samfundet De Nio and he has received the City of Lund's arts and culture award.

38. Jan Wifstrand

Journalist. Former editor-in-chief of Dagens Nyheter and Sydsvenskan. Principal owner and chairman of the board of the news services Rapidus and Nytt från Öresund. Former board member of Vi Magazine, and former board member of the Friends foundation. Board member of Svenska Handbollslandslaget AB.

Photographers/portraits:

1. Shirin Ardalán
2. Bahram Ghandchi
3. Elisabeth Ohlsson Wallin
4. Julia Lindemalm
5. Privat
6. Forlagid
7. Radek Kobierski
8. Privat
9. Privat
10. Paca Flora
11. Mirella Hetekivi
12. Isak Hoffmeyer
13. Lars Jönsson
14. Havs- och vattenmyndigheten
15. Privat
16. Elisabeth Ohlsson Wallin
17. Daniel Pedersen
18. Privat
19. Privat
20. Patrik Söderström
21. Privat
22. Katarina Östholm/Mittmedia Kultur
23. Milla Ollikainen
24. Privat
25. Mette Ottosson
26. Samuel Unéus
27. Privat
28. Christer Molander
29. Jacob Wiberg
30. Paula Tranströmer
31. Åse Nygren
32. Mats Kockum
33. Nille Leander
34. Sara Mac Key
35. Privat
36. Ralph Bretzer
37. Andreas Rasmusson
38. Annika Persson

Vision & Initiative

Max Dager
Katarina Mazetti
Stadsbudskåren

The board of Book & Sea Karlskrona

Annie Gylling
Katarina Mazetti
Eva Norling
Irmeli Romo

Treasurer

Monica Pettersson

Working group

Guðrún Garðarsdóttir
Ingemar Lönnbom
Eva Norling

Adviser of the working group

Max Dager

Standbys

Inga-Lena Fischer
Jan Hinderson
Irmeli Romo

Trainee & Market matters

Sanna Karlsson

Translation

Robin Blanton
Ulla Bodelsson
Ingibjörg Iris Dager
Malin Jogmark
Eva Norling
Anette Pettersson

Proof

Guðrún Garðarsdóttir

Texts & Editing

Guðrún Garðarsdóttir
Eva Norling

Graphic layout

Compani 56

Printing office

Printfabriken

Festival photographer

Hanna Franzén

Technician & Janitor

Stefan Eggers
Lennart Pettersson

Authors, poets, translators, senior advisors, journalists, artists

Parvin Ardalan
Fakhri Barzandeh
Aase Berg
Karolina Bång
Görel Crona
Einar Már Guðmundsson
Julia Fiedorczuk
Gerður Kristný
Irena Grönberg
Yuri Herrera
Catharina Ingelman-Sundberg
Carsten Jensen
Kim Kimselius
Mikael Krysell
Linus Leitz
Nina Lekander
Eva-Marie Liffner
Ingemar Lönnbom
Eivor Martinus
Katarina Mazetti
Sergey Michailov
Pär Nord
Aki Ollikainen
Tommy Olofsson
Meta Ottosson
Sara Paborn
Inger Pettersson
Björn Ranelid
Niclas Sennerteg
Fredrik Sjöberg
Ulrica Skagert
Margareta Skantze
Oline Stig
Jan Henrik Swahn
John Swedenmark
Mi Tyler
Niklas Törnlund
Jan Wifstrand

Guests of honour

Livre et Mer de Concarneau:
Éliane Gastellier president
Christelle Capo-Chichi

Web & Social media

Ingemar Lönnbom
Eva Norling

Thanks to

1,6 Milljonersklubben
Adée
Affärsverken
Akademibokhandeln i Karlskrona
Alina Minkova
Andreas Nilsson
Annelie Henrysson
Ásdís Paulsdóttir
Blekinge Läns Tidning
Blekinge Museum
Blekinge Tekniska Högskola
Boutique/Atelier Halewijn
Café Greven
Centrumföreningen
Cityföreningen
Detlef Barkanowitz
Fernebring&Wiehe
Föreningen Gamla Karlskrona
Författarcentrum Syd
Författarcentrum Väst
Författarcentrum
Greve Hans G. Wachtmeister
Havs- och vattenmyndigheten
Helen Podsedkowska
Henrik JP Åkesson
Ingrid Hall Roth
Karlskrona kommun
Karlskrona Lampfabrik
Kim Kimselius
Kristina Hedberg
Landshövding Berit Andnor Bylund
Lena Vogelius
Lindohfs blommor
Linus Leitz
Live Green

Lotta Kihlbert
Louise Lindén
Marcus Sandekjer
Marinmuseum Karlskrona
Max Dager
Meta Ottosson
Morgan Karlsson
Mpho Ludidi
Musik i Blekinge
Niklas Törnlund
Nilsson förlag
NorTIC
Paraply
Pinamackorna
Pär Nord
Rediviva
Region Blekinge
Restaurang Landbron
Restaurant Nya Skafferiet
Restaurant PM Indian Garden
Scandic Karlskrona
Sjöofficerssällskapet i Karlskrona
Skeppsgossen
Skärva Herrgård
Stadsbiblioteket Karlskrona
Stadsbudskåren
Stena Line
Svenska Akademien
Sveriges Författarförbund
Tidningen Författaren
Torsten Samzelius
UNIT
Wachtmeister galleria
Whispering Sun/International café
Kgl. Örlogsmannasällskapet, Bibliotek
and many more to thank!

English quotes / translation from
Book of Psalms (8:9), The Bible

Dylan, Bob, When the Ship Comes In, Bob Dylan Lyrics 1962-2001,
Simon&Schuster, 2004. Copyright © 2004 by Bob Dylan

Tranströmer, Tomas, Under Pressure, In The Winged Energy of Delight:
Selected Translations by Robert Bly, Harper Collins, 2004 Copyright © 2004
by Robert Bly. Reprinted by permission. All rights reserved.

Citat i PROGRAM 2017 SVENSKA är hämtade från
Martinson, Harry, Resor utan mål, Bonnier, Stockholm, 1932

Paulrud, Anders, Ett ögonblicks verk, Bonnier, Stockholm, 2003

Tranströmer, Tomas, Östersjöar: en dikt, Albert Bonniers Förlag,
Stockholm, 1974

